

**冬休み期間限定、(令和7年度学年末・令和8年度学年始)春休み期間限定
および令和8年度 彦根市放課後児童クラブ入会申込について**

**SOBRE A INSCRIÇÃO NO CLUBE DE CRIANÇAS APÓS AS AULAS PARA O USO NAS
FÉRIAS DE INVERNO, FERIAS DE PRIMAVERA (FIN DO ANO LETIVO 2025 E INÍCIO DO ANO LETIVO DE 2026)
E INSCRIÇÃO PARA O USO ANUAL DO ANO LETIVO DE 2026**

○放課後児童クラブとは O que é o Clube das Crianças após as Aulas

É uma creche para os alunos da escola primária cujos pais, por motivos de trabalho ou de outras ocupações, não estão em casa durante o dia. A creche se encarrega de cuidar das crianças durante o período pós-aula, tendo como objetivo zelar pela segurança das mesmas e fazer com que tenham um desenvolvimento físico e mental saudável. **Para quem deseja se inscrever, verifique o lado verso desse informativo.**

○受付期間 Período de solicitação

令和7年10月1日(水)から令和7年10月31日(金)まで

O prazo será a partir do Dia 1 do mês 10 até Dia 31 do mês 10 de 2025

対象 Crianças alvo

Criança que frequenta a escola primária da cidade de Hikone. Pode fazer a inscrição quando os pais ou avós (com menos de 60 anos) que moram junto **não podem cuidar da criança durante o dia devido o horário de trabalho etc.**

開室時間 Horário de funcionamento do clube

- ① Dias de semana: Após terminar as aulas da escola até às 18:30. (O instrutor estará no local a partir das 13:00)
- ② Sábado·feriado da escola, férias escolares: a partir das 7:45 até 18:30

※O clube fecha às 18:30. Favor, venha buscar a criança dentro do horário.

負担金 Custos

Período	Custos para cada criança
Mensalidade do mês (não conta o mês de agosto)	8,000 ienes por mês (Mais as despesas extras da classe)
Férias de verão (Alunos que usam anual: Custo de agosto)	13,000 ienes por período (Mais as despesas extras da classe)
Somente o uso de durante as férias de inverno, final e início de ano letivo (férias de primavera)	3,000 ienes cada período (Mais as despesas extras da classe) ※ As taxas das férias de primavera e inverno já estão incluídas na mensalidade das crianças que usarão o clube durante o ano inteiro.
Sábado	2,000 ienes por mês (Não é possível utilizar somente nos sábados) ※ Caso for utilizar no sábado nos meses que tiver aula e nas férias de verão, terá uma cobrança extra.

※Haverá redução de custos nos seguintes casos: Quando tem irmãos que utilizam o mesmo clube, família de pai ou mãe solteira, família que recebe amparo social (*seikatsu hogo*). (No caso de família de pai ou mãe solteira e beneficiárias de amparo social, é necessário apresentar uma solicitação separada.)

※Exceto os custos acima, será cobrado o custo para entrar no seguro do clube (800 ienes/ por ano). [*Supotsu Anzen Hoken A1 kubun*]

○Sobre o detalhe de como fazer a inscrição, pedimos para verificar no site da prefeitura de Hikone.

Código para acessar na página sobre a inscrição 



○入会申込方法について Modo de fazer a inscrição

※Dependendo do período que deseja utilizar, o modo de se inscrever será diferente.

冬休み期間限定利用 Para usar somente durante as férias de inverno

Pedimos para preencher o formulário de inscrição, enviar junto com o atestado de trabalho e outros formulários que necessário, ao clube que deseja a utilizar.

春休み期間限定(学年末・学年始)および令和8年度通年利用

Para usar somente durante as férias de primavera / Período anual do ano letivo de 2026

- ① O princípio, será a inscrição On-line pela internet. Pedimos para preparar os documentos necessários (atestado de trabalho etc.) e fazer a inscrição pela internete.
- ② Após fazer a inscrição pela internete, entregue o Atestado de trabalho, Documentos necessários para redução do pagamento (quem irá solicitar) para clube que deseja a utilizar até o prazo.

※ O clube fecha as 18:30. Cuidado para não ultrapassar esse horário.



Inscrição pela intrnete 
Ou pesquise  

必要書類について Documento que será necessário

- ・Sobre os documentos necessários como formulário de inscrição do uso clube (para as férias de inverno) e papel do atestado de trabalho etc, será distribuído em cada clube a partir do Dia 1 do mês 10 de 2025, ou pode retirar uma cópia pela internet (site da prefeitura de Hikone) também.
- ・Pode levar tempo para a empresa contratante preencher e entregar o atestado de trabalho. Pedimos para solicitar com antecedência. Sobre a criança acima da 2ª série que irá utilizar o clube **somente durante as férias de inverno e primavera**, caso já entregou o atestado de trabalho desse ano, não será necessário entregar novamente. **Porém, caso tiver alteração no trabalho, pedimos para enviar um novo atestado de trabalho.**

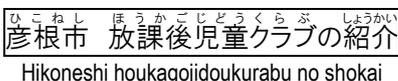
○入会決定について Sobre a notificação de aprovação

Sobre a notificação de aprovação, para quem irá utilizar somente nas férias de inverno vamos enviar no começo do mês 12, para quem irá utilizar somente nas férias de primavera ou anual do ano fiscal de 2026, vamos enviar o aviso no meio de Fevereiro de 2026. Porém, a aprovação será dada prioridade aos que se inscreveram dentro do prazo.

※Como regra, sobre o solicitante que tiver contas não pagas do clube (incluindo irmãos que utilizaram), não podemos aprovar a utilização do clube.

- Sobre as informações detalhadas do clube, pedimos para verificar na página inicial do clube do website da prefeitura de Hikone .

Código para verificar o detalhe do clube no site 

Ou digite  



Caso tiver alguma dúvida, pedimos para entrar em contato com o setor responsável.

ひこねしきょういくいんかいじむきょく しょうがいがくしょうか こどもしえんがかり ひこねしやくしょ かい
彦根市教育委員会事務局 生涯学習課 子ども支援係 (彦根市役所3階) TEL : 0749-24-7974

Secretaria de educação SHOUGAI-GAKUSHU-KA (Prefeitura de HIKONE 3º andar) TEL: 0749-24-7974